

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Echahid Hamma Lakhdar – El-Oued
Faculté des Lettres et Langues
Département des Lettres et Langue Françaises



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master
Option : Didactique et langues appliquées
Titre

L'enseignement du vocabulaire : des procédés aux finalités
Cas: classe de 3^{ème} année secondaire

Présenté par :

- Hocine **KHEDOURAH**
- Said **ZERIG**
- Zakaria **HAMDI**

Directeur de mémoire :

–Mme. Nacima BEKKOUCHE

Année universitaire : 2022-2023

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Echahid Hamma Lakhdar – El-Oued
Faculté des Lettres et Langues
Département des Lettres et Langue Françaises



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master
Option : Didactique et langues appliquées
Titre

L'enseignement du vocabulaire : des procédés aux finalités
Cas: classe de 3^{ème} année secondaire

Présenté par :

- Hocine **KHEDOURAH**
- Said **ZERIG**
- Zakaria **HAMDI**

Directrice de mémoire :

–Mme. Nacima BEKKOUCHE

Jury

Mme. Samira BENSEDDIK	Présidente
Mme. Nacima BEKKOUCHE	Encadrante
M. Mammar AHMADI SALEM	Examineur

Année universitaire : 2022-2023

Dédicace

À tous ceux qui nous sont chers.

Hocine, Said & Zakaria.

Remerciements

C'est grâce à Allah le tout-puissant que ce travail a pu voir le jour. Il nous a montré le chemin pour bien mener ce mémoire, ainsi que l'audace pour dépasser toutes les difficultés.

Nous tenons à adresser nos vifs remerciements à notre encadrante Dre. BECKOUCHE Nacima pour sa disponibilité, ses encouragements et son suivi permanent. Ainsi, Il nous faut s'adresser nos sincères remerciements distingués à l'ensemble du corps professoral de notre département qui a contribué à notre formation tout au long de notre cursus universitaire.

Afin de n'oublier personne, nous remercions très profondément ceux qui ont pris part d'une façon ou d'une autre à la mise en œuvre de ce travail de recherche. Merci à vous tous.

Table des matières

Table des matières

Introduction générale	09
Chapitre I : Eléments de définitions associés au vocabulaire.....	
Introduction	13
1. La définition du vocabulaire	13
1.2. Le vocabulaire actif	14
1.3. Le vocabulaire passif	14
1.4. La différence entre le vocabulaire actif et le vocabulaire passif	14
2. le lexique	15
3. La notion du mot	16
3..1. Les relations lexicales.	16
3..1.1. Synonymie et antonymie.	16
3..1.2. Hyperonymie et hyponymie.	16
3..1.3. Homonymie et polysémie	17
4. La différence entre le vocabulaire et le lexique	17
5. Les objectifs d'apprentissage du vocabulaire	18
Conclusion	20
Chapitre II : L'enseignement du vocabulaire du FLE.....	
Introduction	22
1. La place du vocabulaire dans l'enseignement du FLE	22
2. Les difficultés liées au processus de l'enseignement/ l'apprentissage du vocabulaire	23
2.1. Les difficultés liées à l'enseignement	23
2.2. Les difficultés liées à l'apprentissage	23
3. Le statut du vocabulaire selon les différentes méthodes d'enseignement du (F.L.E)	24
3.1. La méthodologie traditionnelle	24
3.2. La méthode directe	24
3.3. La méthodologie audio visuelle	25
3.4. La méthodologie structuro-globale audiovisuelle	25
3.5. La méthodologie communicative	26
3.6. L'approche par compétence	26
3.7. La méthodologie actionnelle	26
4. Les stratégies d'enseignement du vocabulaire du FLE	27
4.1. La stratégie de traduction	27
4.2. La stratégie d'antonymes et de synonymes	27
4.3. Les stratégies de jeux.	28
4.4. Les stratégies de prédiction.	29
4.5. Les stratégies de mémorisation (mnémoniques)	29
Conclusion	30
Chapitre III: Enquête auprès des enseignants (résultats et analyse).....	
1. Les finalités de l'enseignement au secondaire	32
2. Le programme de la 3 ^{ème} année secondaire	32
2.1. Le manuel scolaire.	32
2.2. L'organisation de l'enseignement /apprentissage du lexique en 3 ^{ème} AS	32
3. Présentation du corpus et méthodologie	37
3.1. Objectifs de la recherche	37
3.2. Méthodologie et description de l'outil d'investigation	37
3.2.1. Qu'est-ce qu'un questionnaire	38
4. Présentation de l'échantillon enquêté	38

5. Présentation du questionnaire	38
6. L'analyse des résultats	39
Conclusion générale	52

Introduction générale

En Algérie, la langue française occupe une place particulière. Elle est profondément ancrée dans notre riche histoire, en raison de la colonisation française de notre pays pendant 132 ans. Aujourd'hui, une grande majorité du peuple algérien parle couramment le français, et cette relation entre nos deux pays perdure grâce aux échanges culturels et économiques, laissant ainsi un héritage aux générations futures.

Le système éducatif Algérien met une grande importance à la langue française. Elle est la deuxième langue enseignée après la langue maternelle, et son apprentissage est obligatoire à partir de la troisième année de primaire. L'utilisation de cette langue ne se limite pas à l'école, car chaque Algérien utilise fréquemment des mots français dans sa communication quotidienne.

Notre recherche, intitulée "L'enseignement du vocabulaire en 3^{ème} année secondaire : des procédés aux finalités ", porte sur une compétence linguistique essentielle, à savoir la connaissance du code de la langue permettant de comprendre son fonctionnement, ses règles et ses normes. Nous abordons cette notion de vocabulaire dans le contexte de l'enseignement du français en tant que première langue étrangère en Algérie, en nous plaçant dans le domaine de la didactique de la langue française.

Notre motivation personnelle est suscitée par l'ambition d'élucider l'incompétence linguistique chez les apprenants du français langue étrangère (désormais FLE) en 3^{ème} année secondaire. C'est pourquoi nous avons choisi le vocabulaire comme objet d'étude, car il constitue une étape naturelle dans le parcours scolaire de chaque apprenant souhaitant maîtriser une langue étrangère et communiquer efficacement. Cela ne peut être réalisé que par l'enrichissement de son lexique.

Notre problématique consiste à la recherche et la réflexion sur l'enseignement du vocabulaire en classe de 3^{ème} année du secondaire. Elle permet de se concentrer sur les procédés d'enseignement, les finalités visées, l'autonomie des élèves, l'intégration dans les programmes d'enseignement, ainsi que la créativité dans l'utilisation du nouveau vocabulaire: Pour cela, il nous semble intéressant de répondre à la question suivante : Quel rôle joue le choix d'une démarche d'enseignement d'un nouveau vocabulaire en classe de 3^{ème} année secondaire ?

Cette problématique engendre deux autres questionnements guidant notre réflexion tout au long du travail :

Quelles sont les différentes stratégies utilisées pour enseigner le vocabulaire au cycle secondaire ?

L'enseignant doit-il utiliser une seule stratégie ou il vaut mieux passer par de différentes stratégies ?

Voici les hypothèses proposées liées à ce thème :

- Les méthodes d'enseignement traditionnelles telles que les définitions, les synonymes et les antonymes seraient efficaces pour enseigner le vocabulaire, mais leur utilisation seule pourrait être insuffisante pour les élèves de 3^{ème} année secondaire.
- L'utilisation des méthodes d'enseignement plus innovantes telles que l'utilisation des jeux pourrait aider les élèves de 3^{ème} année secondaire à mieux apprendre le vocabulaire.
- Nous estimons que l'utilisation de différentes stratégies serait bénéfique pour l'apprentissage du vocabulaire, et que l'enseignant pourrait tirer parti des avantages de chaque type de stratégie.

Notre objectif principal ; à travers cette étude, est d'analyser les stratégies les plus efficaces à appliquer par les enseignants de 3^{ème} année secondaire pour bien enseigner le vocabulaire.

Pour mener à bien notre recherche, nous avons opté pour un questionnaire comme outil d'investigation pour une analyse quantitative. Nous avons choisis comme un échantillon les enseignants (22) de 3^{ème} année secondaire à El-Oued.

Nous avons organisé notre mémoire en trois chapitres. Le premier s'intitule «Des notions théoriques sur le vocabulaire.» consiste aux différents concepts liés au vocabulaire tels que le vocabulaire, le vocabulaire actif et le vocabulaire passif, le lexique et la différence entre le vocabulaire et le lexique.

Le deuxième chapitre intitulé « L'enseignement du vocabulaire du FLE. » traite au premier lieu la place du vocabulaire dans l'enseignement du FLE. Deuxièmement, La difficulté de l'enseignement/ l'apprentissage du vocabulaire en FLE. Troisièmement, Le statut du vocabulaire selon les différentes méthodes d'enseignement du (F.L.E).Quatrièmement Les stratégies d'enseignement du vocabulaire du FLE.

Le dernier chapitre, quant à lui, nous avons traité la partie pratique de notre recherche. Il porte sur la détermination des finalités du programme de 3^{ème} secondaire puis la présentation du questionnaire et l'interprétation de ses résultats.

Chapitre I :

Eléments de définition associés au vocabulaire.

Introduction

L'enseignement/apprentissage du FLE accorde une grande importance au vocabulaire. En effet, le vocabulaire permet de comprendre les règles d'une langue, sa grammaire, sa syntaxe, etc. Il est essentiel pour les apprenants de pouvoir s'exprimer, rédiger et participer à des activités. Il constitue le fondement de toute production orale ou écrite. Ce chapitre traite de plusieurs concepts liés au vocabulaire tels que le vocabulaire, le vocabulaire actif et le vocabulaire passif, le lexique et la différence entre le vocabulaire et le lexique.

1. La définition du vocabulaire

Le terme "vocabulaire" peut être défini de différentes manières en fonction du contexte et de la discipline qui l'utilise. Par exemple, en linguistique, le vocabulaire peut être défini comme l'ensemble des mots utilisés dans une langue, tandis qu'en pédagogie, il peut être défini comme l'ensemble des mots que les apprenants doivent connaître pour maîtriser la langue.

Selon Le Petit Larousse 2022, le vocabulaire est :

"Ensemble des mots d'une langue ou d'un domaine de la connaissance ; nombre de mots qu'une personne connaît et utilise couramment dans une langue donnée." (Le Petit Larousse 2022, p. 2342.)

D'après le dictionnaire de Jean Pierre Cuq (2003 :246) ; « Dans l'usage courant le terme vocabulaire désigne l'ensemble des mots d'une langue ».

Selon Nation (2001), le vocabulaire est "l'ensemble des mots qu'une personne connaît dans une langue".

Une autre définition intéressante est celle proposée par Schmitt (2000), qui considère le vocabulaire comme "les mots et les expressions dont un locuteur a besoin pour exprimer des significations spécifiques". Cette définition souligne l'importance de l'adéquation du vocabulaire par rapport à la communication, et met en avant la nécessité d'une connaissance approfondie du contexte pour choisir les mots appropriés.

Enfin, certains chercheurs, comme Laufer et Nation (1995,307-322), ont proposé des définitions plus spécifiques du vocabulaire, telles que "les mots les plus

fréquemment utilisés dans la langue cible" ou "les mots qui ont une fréquence d'utilisation modérée et qui ne sont pas forcément couverts par l'enseignement de la grammaire". Ces définitions soulignent l'importance de l'enseignement ciblé du vocabulaire pour améliorer les compétences langagières des apprenants.

1.1. Le vocabulaire actif

Le vocabulaire actif fait référence aux mots que nous connaissons et que nous utilisons régulièrement dans notre communication

Pour Nation (2001), le vocabulaire actif : désigne « l'ensemble des mots que vous utilisez régulièrement pour communiquer par l'écrit ou par l'orale. »

Ces sont des mots que nous pouvons facilement comprendre et utiliser dans nos conversations quotidiennes. Par exemple, si nous utilisons régulièrement le mot "amour", alors il fait partie de notre vocabulaire actif.

1.2. Le vocabulaire passif

Le vocabulaire passif se réfère aux mots que nous connaissons, mais que nous ne sommes pas à l'aise d'utiliser dans nos conversations.

Pour Bazin (2008 :53) le vocabulaire passif « désigne l'ensemble des mots dont vous connaissez le sens, et vous êtes capable de comprendre dans un texte ou lorsque quelqu'un vous parle, mais vous n'employez pas vous-même. » .Ces sont des mots que nous comprenons lorsque nous les entendons ou les lisons, mais que nous n'utilisons pas activement dans notre propre communication. Par exemple, si nous comprenons le mot "équation", mais ne l'utilisons pas dans nos conversations quotidiennes, alors il fait partie de notre vocabulaire passif.

1.3. La différence entre le vocabulaire actif et le vocabulaire passif

Le vocabulaire actif et le vocabulaire passif sont deux termes qui décrivent les types de mots que nous connaissons et pouvons utiliser dans notre communication.

Pour Martin (2013) « Il faut faire ici différence capitale entre le vocabulaire passif et le vocabulaire actif. Le vocabulaire passif ce sont des mots que nous comprenons mais que n'utilise pas ou que très rarement, alors que le vocabulaire actif fait partie de nos conversations courantes »

Le développement de notre vocabulaire actif est essentiel pour une communication efficace. Plus notre vocabulaire actif est vaste, plus nous sommes capables de communiquer de manière précise et cohérente. D'autre part, avoir un grand vocabulaire passif peut être utile pour la compréhension de textes complexes ou pour la communication dans des domaines spécifiques.

Il est important de noter que le vocabulaire actif et le vocabulaire passif peuvent varier en fonction de notre niveau de connaissance et de compétence linguistique. Par exemple, un enfant peut avoir un vocabulaire actif limité, mais un grand vocabulaire passif. De même, un apprenant d'une langue étrangère peut avoir un grand vocabulaire passif mais un vocabulaire actif limité.

2. Le lexique

Selon Le Petit Larousse 2022, le lexique est : "Ensemble des mots d'une langue ou d'un domaine de la connaissance ; vocabulaire spécifique à une discipline ou à un domaine d'activité." (Le Petit Larousse 2022, p. 1479.)

D'après le linguiste français André Martinet, le lexique comprend "l'ensemble des unités signifiantes autonomes qui n'ont pas de fonction grammaticale" (Martinet, 1960, p. 127). Cette définition inclut donc tous les mots et expressions d'une langue donnée, qu'ils soient des noms, des verbes, des adjectifs, etc.

Une autre définition, proposée par le linguiste américain Michael Halliday, considère le lexique comme un système composé de "motifs linguistiques" qui ont des fonctions sémantiques spécifiques (Halliday, 1994, p. 307). Selon cette définition, le lexique inclut non seulement les mots, mais aussi les expressions idiomatiques et les collocations.

Enfin, pour certains linguistes, le lexique ne se limite pas aux mots et expressions d'une langue, mais inclut également les règles morphologiques qui permettent de former de nouveaux mots (Bauer, 1983). Ainsi, le lexique inclurait également les préfixes, les suffixes et autres affixes qui permettent de dériver de nouveaux mots à partir de racines lexicales existantes.

3. La notion du mot:

D'après le Petit Larousse de 2010, un mot est un ensemble de sons associé à un sens, considéré comme une unité autonome, ainsi qu'une notation graphique correspondant à ce son ou groupe de sons. De même, selon le Dictionnaire du français usuel de 2002, un mot est la plus petite séquence de sons ayant une signification et pouvant être séparée des autres. En combinant ces deux définitions, on peut conclure que le mot désigne un ensemble de sons correspondant à une signification spécifique dans une langue donnée.

3.1. Les relations lexicales.

Les relations lexicales, également connues sous le nom de relations sémantiques, sont des liens entre les lexèmes ou les bases lexicales tels que les verbes, les noms et les adjectifs. Selon Tamine (1983, 38-40), il existe trois dichotomies qui représentent ces relations de sens, à savoir :

3.1.1. Synonymie et antonymie.

« La synonymie s'établit entre des termes équivalents, substituable dans un même contexte (...) l'antonymie s'établit, elle, entre deux termes de sens contraire » (Dictionnaire de linguistique" de Larousse 2002)

La synonymie correspond à une relation de proximité de sens entre deux termes qui peuvent être substitués l'un à l'autre dans un même contexte. D'autre part, l'antonymie désigne la relation entre deux mots qui ont un sens contraire. Par exemple, "beau" et "joli" sont synonymes, alors que "court" et "long" sont antonymes.

3.1.2. Hyperonymie et hyponymie.

« C'est une relation qui correspond très exactement, dans un autre vocabulaire, à la relation entre genre et espèce. L'hyperonyme est le terme qui désigne le genre, et hyponyme celui qui désigne l'espèce » (Jean Dubois.1973).

La relation entre l'hyperonyme et l'hyponyme est comparable à la relation entre le genre et l'espèce dans un autre vocabulaire. Ainsi, l'hyperonyme désigne le genre, c'est-à-dire un terme plus général, tandis que l'hyponyme désigne l'espèce, c'est-à-dire un terme plus spécifique. Par exemple, le mot "fruit" est un hyperonyme, tandis que le mot "orange" est son hyponyme.

3.1.3. Homonymie et polysémie.

« Deux termes sont en effet homonymes s'ils sont formellement identiques phonétiquement (ce sont des homophones) et éventuellement graphiquement (ce sont des homographes) mais présentent des sens différents (. . .) l'homonymie ne peut ainsi se traiter indépendamment du problème de la polysémie. L'homonymie impliquant (deux ou plusieurs) termes et la polysémie, un seul, offrant plusieurs sens ». Gustave Guillaume.1966.

Les deux termes sont homonymes s'ils ont la même forme phonétique (homophones) et éventuellement graphique (homographes) mais ont des significations différentes. Toutefois, l'homonymie ne peut être considérée indépendamment de la polysémie, car l'homonymie implique deux ou plusieurs termes ayant des significations différentes, tandis que la polysémie se réfère à un seul terme ayant plusieurs significations. En somme, l'homonymie concerne les mots qui partagent la même forme graphique ou phonétique mais ont des significations différentes, tandis que la polysémie se réfère aux différents sens qu'un seul mot peut avoir.

4. La différence entre le vocabulaire et le lexique

Il est évident qu'il y a une relation et une différence entre ces deux termes « Lexique et vocabulaire ». Le lexique est la somme des vocabulaires utilisés. On désignera par vocabulaire des domaines spécifiques de l'expérience par exemple ; vocabulaire de l'école, de l'armée, de la marine.

Selon Chantal RAZAFITSIRAVONA (2011 :18) ; "Le lexique contient tous les mots complets d'une langue qui nous permettent de parler et se comprendre, donc il contient tous les vocabulaires utilisés. Quant au vocabulaire, ce dernier, n'est qu'un sous ensemble du lexique qui désigne seulement les mots utilisés par l'individu dans un énoncé précis pour s'exprimer."

D'après TREVILLE et DUQUETTE (1996 :12) ; « Le vocabulaire d'une langue est défini comme un sous ensemble du lexique de cette langue. Le vocabulaire est composé d'unités sémantique qui s'actualisent dans le discours et qu'on appelle vocables ou plus communément mots ».

La différence entre le lexique et le vocabulaire réside dans le contexte. Bien que le vocabulaire demande un contexte, le lexique est considéré comme des mots isolés.

C'est pourquoi le vocabulaire nécessite un locuteur et un discours. Quant à J.PICOCHE (1992 :44) elle distingue lexique et vocabulaire comme suit ; « Il conviendra d'appeler lexique l'ensemble des mots d'une langue mis à la disposition des locuteurs, et vocabulaire l'ensemble des mots utilisés par un locuteur donné dans des circonstances données.

Le lexique est une réalité de langue à laquelle on ne peut accéder que par la connaissance des vocabulaires particuliers qui sont une réalité du discours. Le lexique transcende les vocabulaires mais il n'est accessible que par eux : un vocabulaire suppose l'existence du lexique dont il est un échantillon.

Il est extrêmement difficile, voire impossible de dénombrer les mots qui composent le lexique d'une langue, pour la raison que le nombre de ces mots, tout en étant fini, ce qui est la condition même de son utilisation, est sujet à des enrichissements et à des appauvrissements; donc illimité ». En d'autres termes, le lexique est l'ensemble des mots disponibles dans une langue, y compris les mots archaïques ou régionaux, les termes techniques et les jargons. Le vocabulaire, quant à lui, se réfère aux mots que l'on connaît et que l'on utilise régulièrement dans une langue.

Le lexique se réfère à l'ensemble des mots d'une langue, tandis que le vocabulaire se réfère aux mots qu'un individu connaît ou utilise activement dans une langue donnée. La compréhension de cette différence peut aider à concevoir des programmes d'enseignement des langues plus efficaces et adaptés aux besoins des apprenants.

5. Les objectifs d'apprentissage du vocabulaire

Pour un apprentissage régulier, il faut mettre en œuvre des activités spécifiques permettront aux étudiants d'apprendre de nouveaux mots. Ils peuvent les identifier de vive voix ou par écrit, les réutiliser dans un autre contexte, les définir et les épeler. Toutefois, il est nécessaire de trouver dans ces activités les mêmes mots plusieurs fois afin qu'ils demeurent stockés dans la mémoire. La découverte et la mémorisation des mots exigent des apprentissages répétitifs et progressifs.

Les enseignants peuvent mettre la lumière aux trois objectifs principaux pour concevoir le travail de vocabulaire.

Un objectif de précision afin de s'exprimer de manière précise et pertinente. Cet objectif peut être subdivisé en trois points:

Pour Alain Bentolila, professeur de linguistique (2011), plus le vocabulaire est affiné, plus nous pouvons exprimer précisément nos pensées et nos idées.

Cette citation : « les mots ne pèsent pas tous le même poids » exprime le fait que certains mots prononcés en dehors du contexte ont beaucoup moins de poids que les mots exprimés dans une phrase. On prend l'exemple d'A. Bentolila, le mot table n'a pas le même « poids informatif » que le mot table en verre ou table de multiplication car ceux-ci apportent une précision que seul le mot table n'apporte pas. Le mot prend sens et pertinence quand il est associé à d'autres mots.

De même, A. Bentolila explique qu'on devrait encourager les enfants, dès leur plus jeune âge, à utiliser des mots précis sur ce qu'ils veulent dire. Pour ce faire, il propose d'aider les enfants à mettre dans leur mémoire tous les nouveaux mots suivant leur forme et leur sens. Les enfants ont besoin de percevoir les affinités sémantiques des mots pour qu'ensuite, « l'appétit du nouveau mot [leur vienne] d'autant mieux [qu'ils sauront] lui trouver sa juste place sur les étagères bien rangées de leur stock lexical ».

Encourager les apprenants à faire preuve de plus de rigueur avec les mots utilisés. Plus les apprenants améliorent leur vocabulaire, plus ils peuvent développer la précision dans leur discours.

Ensuite, un but d'enrichissement et d'expansion du vocabulaire qui mène les étudiants à créer un système de réseau entre les mots.

Un système de réseau étudie les mots ensemble, ce qui explique qu'on n'étudie jamais un mot isolé dans la langue. On peut étudier la langue et mieux l'utiliser en étudiant le vocabulaire. A. Bentolila soutient que si tous les apprenants parviennent à créer des liens entre les mots, ils les maîtriseront et feront des "choix judicieux" lorsqu'ils s'expriment à l'oral et à l'écrit. Ils pourront ainsi exprimer leurs idées avec précision.

M. Cellier soutient cette idée de liens entre les mots. Elle préconise une structuration et une diversification du vocabulaire car plus l'apprenant a de mots, plus

il peut les relier. Pour la diversité, les mots doivent être classés par thème ou par comparaison de cohyponymes.

R. Leon explique qu'enrichir son lexique signifie « accéder à une lecture plus fine de la réalité » (2008 : 123). Elle associe le vocabulaire à la grammaire lorsqu'elle fait un état des lieux de la grammaire aujourd'hui. Le vocabulaire est un élément essentiel de la grammaire lorsqu'on parle de grammaire. Il est évident que tout est lié car les relations syntaxiques dans la grammaire sont liées aux relations sémantiques dans le vocabulaire, qui elles sont liées à l'orthographe (tels que les accords et le pluriel). L'apprentissage de la lecture et de l'écriture est influencé par la grammaire. Cela nécessite également une compréhension des relations syntaxiques et sémantiques entre les mots.

Un objectif d'autonomie pour permettre aux apprenants d'être acteurs de leur apprentissage P. Aïm et G. Mayet-Albagnac (2008: 12-16) proposent de « viser l'approfondissement de la connaissance de la langue avant son extension. » Pour eux, étudier la langue en profondeur, c'est découvrir de nouveaux mots par l'intermédiaire d'autres mots.

Conclusion

En résumé, il est essentiel pour les apprenants d'une langue étrangère de maîtriser le vocabulaire pour pouvoir communiquer efficacement dans cette langue. Cependant, l'apprentissage du vocabulaire ne se limite pas à un simple penchant chez les apprenants, car il est crucial pour l'apprentissage de la langue dans son ensemble. Cela nous amène à réfléchir à la manière dont le vocabulaire de la langue française est enseigné dans les écoles algériennes.

L'enseignement du vocabulaire est important pour chaque apprenant, même s'il peut être difficile. Des stratégies et des techniques doivent être appliquées pour aider les apprenants à maîtriser le vocabulaire efficacement.

Chapitre II :

L'enseignement du vocabulaire du FLE.

Introduction

Cette partie aborde différents aspects liés à l'enseignement et l'apprentissage du vocabulaire en français langue étrangère (FLE). Nous allons d'abord examiner la place du vocabulaire dans l'enseignement du FLE, en nous intéressant à son importance et à sa pertinence par rapport aux autres compétences linguistiques. Ensuite, nous aborderons la difficulté de l'enseignement et de l'apprentissage du vocabulaire en FLE, en mettant en lumière les obstacles rencontrés par les apprenants et les enseignants. Nous verrons également comment les différentes méthodes d'enseignement du FLE prennent en compte le vocabulaire et quel est le statut qui lui est attribué dans chacune d'entre elles.

Nous nous concentrerons aussi sur les différentes méthodes d'enseignement du vocabulaire en FLE, en passant en revue les approches les plus courantes et les techniques pédagogiques utilisées pour favoriser l'apprentissage du vocabulaire. Nous aborderons également les stratégies d'enseignement du vocabulaire, qui visent à rendre l'apprentissage plus efficace et plus motivant pour les apprenants.

1. La place du vocabulaire dans l'enseignement du FLE.

Le vocabulaire est un élément essentiel dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE), car il est nécessaire pour communiquer efficacement dans la langue cible. Le vocabulaire peut être considéré comme l'un des quatre éléments clés de la compétence linguistique, aux côtés de la grammaire, de la phonétique et de la pragmatique.

"Le vocabulaire est un des piliers de l'enseignement du FLE" (Folgoat, 2017).

Folgoat, B. (2017). Vocabulaire et enseignement/apprentissage des langues. *Lidil*, 55(1), 5-10. Cette citation montre que le vocabulaire est considéré comme un élément essentiel dans l'enseignement du FLE.

Il est important que les enseignants de FLE utilisent une variété de techniques pour enseigner le vocabulaire, en utilisant des approches adaptées aux différents styles d'apprentissage des étudiants. Les apprenants peuvent avoir des préférences différentes en matière d'apprentissage du vocabulaire, comme apprendre par le contexte, par la mémorisation, ou par la pratique dans des situations réelles de communication.

L'enseignement du vocabulaire doit être progressif et structuré, en commençant par des mots simples et en augmentant progressivement la complexité du vocabulaire enseigné. L'objectif est de permettre aux apprenants de développer leur vocabulaire de

manière cohérente et efficace, en renforçant leur confiance dans leur capacité à communiquer en français.

2. Les difficultés liées au processus de l'enseignement/ l'apprentissage du vocabulaire

Le français a une riche variété de mots et de nuances de sens qui peuvent être difficiles à comprendre et à maîtriser pour les apprenants étrangers. De plus, la grammaire française est complexe, ce qui peut rendre la compréhension et l'utilisation du vocabulaire encore plus difficiles.

2.1. Les difficultés liées à l'enseignement

" L'enseignement du vocabulaire en FLE peut être difficile en raison des différences culturelles et des différences de concepts entre la langue maternelle de l'apprenant et la langue cible" (Larocque & Delisle, 2019).

En effet, le vocabulaire d'une langue est souvent étroitement lié à la culture qui la sous-tend. Par conséquent, les apprenants peuvent avoir des difficultés à comprendre les connotations culturelles des mots dans la langue cible, car ils ne sont pas familiers avec la culture cible. Par exemple, le mot "amour" en français peut avoir des connotations différentes de celles du mot "love" en anglais, ce qui peut causer des confusions et des malentendus pour les apprenants.

En conséquence, les enseignants doivent être conscients de ces différences culturelles et de concepts et les intégrer dans leur enseignement du vocabulaire en FLE pour aider les apprenants à mieux comprendre et utiliser le vocabulaire de manière appropriée.

2.2. Les difficultés liées à l'apprentissage

L'apprentissage du vocabulaire en FLE peut être difficile car il ne suffit pas de connaître les mots, mais il est également important de comprendre comment les utiliser correctement dans différents contextes. Les apprenants doivent comprendre les nuances de sens et les expressions idiomatiques, ainsi que les règles de grammaire qui déterminent l'utilisation correcte du vocabulaire.

"L'apprentissage du vocabulaire dans une langue étrangère est l'une des tâches les plus difficiles pour les apprenants, car cela nécessite une compréhension approfondie de la grammaire et de la syntaxe de la langue cible" (Khuong & Nguyen, 2019).

Enfin, l'enseignement du vocabulaire en FLE peut être rendu difficile si les enseignants n'utilisent pas des méthodes pédagogiques efficaces. Les enseignants

doivent fournir des contextes d'utilisation du vocabulaire et des occasions de pratiquer l'utilisation des mots dans des situations réelles pour faciliter l'apprentissage.

3. Le statut du vocabulaire selon les différentes méthodes d'enseignement du FLE

La méthodologie peut être considérée comme l'étude des méthodes et de leur application, ou comme un ensemble de procédés, de techniques et de méthodes, qui reposent sur des options ou des discours théoriques variés.

«les méthodologies mettent en oeuvre des éléments variables à la fois nouveaux et anciens, en étroite interaction avec le contexte historique qui les voient naître ou qui conditionnent leur naissance » (Jean Pierre Cuq & Isabelle Gruca, 2003,254).

Pendant une longue période, l'enseignement du vocabulaire a été considéré comme secondaire et a été relégué au second plan dans l'enseignement des langues étrangères.

3.1. La méthodologie traditionnelle.

La méthode traditionnelle d'enseignement des langues étrangères était caractérisée par l'utilisation de la traduction et accordait une place importante à l'enseignement du vocabulaire. Cependant, l'apprentissage du vocabulaire se faisait sous forme de listes de mots présentés hors contexte et était associé à la traduction en langue maternelle.

L'enseignant avait un carnet de vocabulaire qui proposait l'apprentissage des nouveaux mots découverts à chaque séance, par cœur et par thème. Dans cette méthode, l'enseignant était le seul à détenir le savoir et l'autorité, et dominait entièrement la classe. Il choisissait les textes, préparait les exercices, posait des questions et corrigeait les réponses. La langue utilisée en classe était la langue maternelle, et l'interaction se faisait dans un sens unique, du professeur vers les apprenants. Cette méthodologie ne favorisait pas la communication en classe, et les apprenants ne pouvaient parler qu'avec l'autorisation du professeur. Par conséquent, l'enseignement du vocabulaire était presque inexistant et n'était pas valorisé dans cette méthodologie.

3.2. La méthode directe

Cette approche pédagogique visait à maîtriser la langue étrangère comme un instrument de communication dès le début de l'apprentissage en utilisant exclusivement la langue cible et en interdisant tout recours à la langue maternelle.

Cette méthode mettait l'accent sur l'acquisition du vocabulaire courant, en commençant par les mots concrets désignant des réalités palpables, et sur l'étude de la prononciation, tout en prenant en compte les capacités et les besoins des étudiants. Les principes fondamentaux de cette méthode sont : l'enseignement des mots étrangers sans passer par la traduction dans la langue maternelle, l'utilisation d'objets ou d'images pour expliquer le vocabulaire, la pensée en langue étrangère dès le début de l'apprentissage, l'utilisation de la langue orale avant la forme écrite, l'importance accordée à la prononciation, la participation active des apprenants et la lecture expressive accompagnée de mouvements corporels.

3.3. La méthodologie audio visuelle

Cette méthode est apparue en opposition à la méthode directe. Le vocabulaire occupait une place secondaire par rapport aux structures syntaxiques dans cette approche. Il s'agissait d'un vocabulaire de base très élémentaire limité à des dialogues simples que les apprenants devaient mémoriser. La communication en classe devait se faire en langue étrangère pour éviter les interférences entre la langue maternelle et la langue étrangère.

La méthode audiovisuelle utilisait un document de base dialogué pour présenter le vocabulaire et les structures à étudier, ainsi que les travaux d'analyse distributionnelle pour atteindre l'objectif de communication en langue étrangère. La méthodologie audio-orale visait à développer les quatre compétences de communication.

3.4. La méthodologie structuro-globale audiovisuelle.

La méthodologie structuro-globale audiovisuelle a révolutionné l'enseignement du FLE en mettant l'accent sur l'utilisation d'images et de sons, ainsi que sur des moyens non verbaux tels que le rythme, l'intonation, la gestuelle et le contexte social et psychologique. Cette méthodologie prend en compte tous ces facteurs dans la communication et accorde la priorité à l'enseignement du vocabulaire, tout en visant les quatre compétences de communication. De plus, elle intègre l'expression des sentiments et des émotions, qui n'étaient pas pris en compte auparavant.

L'enseignement du vocabulaire est délicat et le français fondamental est considéré comme une base indispensable pour la première étape de l'apprentissage du FLE, avec une sélection de vocabulaire de base présenté à partir de centres d'intérêt inspirés du français fondamental.

3.5. La méthodologie communicative

Cette approche considère la langue comme un outil de communication et met l'accent sur les compétences langagières (compréhension orale et écrite, expression orale et écrite). Les enseignants sont encouragés à aider les apprenants à développer des stratégies de compréhension et de production. Bien que la place du vocabulaire ne soit pas définie, il est considéré comme un élément essentiel pour la communication en classe.

Ainsi, l'apprentissage du vocabulaire doit répondre aux besoins immédiats des apprenants et être progressivement élargi quantitativement et qualitativement. Les enseignants doivent amener les apprenants à acquérir non seulement des connaissances linguistiques, mais aussi des compétences pratiques pour communiquer en français dans des situations concrètes et variées correspondant à leur âge.

3.6. L'approche par compétence.

L'approche par compétences est une approche d'enseignement des langues étrangères qui se concentre sur le développement des compétences communicatives des apprenants. Dans cette approche, le vocabulaire joue un rôle important car il permet aux apprenants de comprendre et de s'exprimer dans différentes situations communicatives.

Le vocabulaire est souvent enseigné en relation avec les compétences linguistiques telles que la compréhension orale, la production orale, la compréhension écrite et la production écrite. Les apprenants peuvent également être encouragés à utiliser des stratégies de mémorisation pour retenir le vocabulaire, telles que la répétition, la visualisation et l'utilisation de fiches de vocabulaire.

Par conséquent, l'enseignement du vocabulaire est souvent intégré à l'enseignement de la grammaire, de la phonétique et de la culture pour aider les apprenants à mieux comprendre et utiliser la langue cible dans des contextes réels.

3.7 La méthodologie actionnelle.

La méthode actionnelle est une approche d'enseignement des langues étrangères qui met l'accent sur la communication réelle et l'utilisation pratique de la langue cible. Dans cette approche, le vocabulaire est un élément clé car il permet aux apprenants de s'exprimer dans différentes situations communicatives.

Dans la méthode actionnelle, le vocabulaire est souvent enseigné de manière contextuelle, c'est-à-dire qu'il est présenté et utilisé dans des situations de communication authentiques. Les apprenants sont encouragés à utiliser le vocabulaire

de manière créative et à développer leur capacité à utiliser des mots et des expressions de manière appropriée dans des contextes spécifiques.

La méthode actionnelle peut utiliser une variété de techniques pour enseigner le vocabulaire, y compris des activités de lecture, d'écoute, de production orale et écrite.

4. Les stratégies d'enseignement du vocabulaire du FLE.

4.1. La stratégie de traduction.

La traduction peut être une stratégie efficace pour enseigner le vocabulaire dans une langue étrangère. En utilisant la traduction, les apprenants peuvent mieux comprendre le sens des mots et des phrases, ainsi que leur contexte approprié. De plus, la traduction peut aider à l'acquisition de nouvelles expressions et à l'enrichissement du vocabulaire .

"La traduction peut aider les apprenants à mieux comprendre le sens des mots en relation avec leur propre langue maternelle, et ainsi faciliter leur acquisition du vocabulaire en FLE" (Richards & Schmidt, 2013, p. 204.).

Lorsque les apprenants traduisent un mot ou une phrase dans leur langue maternelle, cela leur permet de mieux comprendre le sens du mot ou de la phrase en question. En comprenant le sens du mot, les apprenants peuvent associer plus facilement ce mot à sa signification, ce qui peut aider à renforcer la mémorisation

En outre, la traduction peut aider à l'acquisition de nouvelles expressions et à l'enrichissement du vocabulaire. En traduisant des phrases ou des expressions en langue étrangère, les apprenants peuvent découvrir de nouveaux mots et expressions qu'ils n'auraient peut-être pas rencontrés autrement. Cela peut aider à élargir leur vocabulaire et à leur donner des moyens plus variés pour s'exprimer.

4.2. La stratégie d'antonymes et de synonymes.

La stratégie d'antonymes et de synonymes est une méthode efficace pour enseigner le vocabulaire du français langue étrangère (FLE). Elle consiste à aider les apprenants à comprendre le sens des mots en utilisant leurs antonymes (mots ayant un sens opposé) et leurs synonymes (mots ayant un sens similaire). Cette stratégie permet aux apprenants de se familiariser avec un large éventail de mots en utilisant des mots connus comme point de départ.

Pour utiliser cette stratégie, l'enseignant peut commencer par donner aux apprenants un mot en français. Il peut ensuite demander aux apprenants de donner des antonymes et des synonymes pour ce mot.

Cette stratégie est particulièrement utile pour les apprenants débutants en FLE car elle leur permet d'acquérir des compétences de base en vocabulaire en utilisant des mots qu'ils connaissent déjà dans leur langue maternelle. En outre, elle peut être utilisée pour aider les apprenants à comprendre le contexte et la signification des mots, ce qui peut améliorer leur capacité à lire et à écrire en français.

4.3. Les stratégies de jeux.

Les stratégies de jeux peuvent être utilisées comme une méthode efficace pour enseigner le vocabulaire du FLE. Les jeux peuvent rendre l'apprentissage plus amusant, stimulant et motivant pour les apprenants. Les jeux de vocabulaire peuvent être conçus pour mettre l'accent sur différents aspects du vocabulaire, tels que les antonymes, les synonymes, les homophones, les homonymes, les expressions idiomatiques et les collocations.

" Les jeux sont souvent considérés comme un outil pédagogique efficace pour enseigner le vocabulaire du FLE. Les jeux de vocabulaire peuvent aider les apprenants à mémoriser de nouveaux mots de manière ludique et interactive." (Marino, 2017).

Les jeux de vocabulaire peuvent également aider les apprenants à mémoriser le vocabulaire en le plaçant dans un contexte amusant et significatif. Les jeux peuvent être utilisés pour introduire de nouveaux mots, réviser des mots déjà connus ou consolider des compétences de compréhension et d'expression orales et écrites.

Voici quelques exemples de jeux de vocabulaire qui peuvent être utilisés pour enseigner le FLE:

- Jeu de charades : les apprenants choisissent un mot ou une expression en français et doivent le faire deviner à leurs camarades en mimant ou en dessinant.

- Jeu des devinettes : les apprenants doivent trouver le mot ou l'expression en français qui correspond à une définition donnée.

- Jeu du pendu : les apprenants doivent deviner un mot en français en proposant des lettres à tour de rôle.

- Jeu de l'oie : les apprenants doivent répondre à des questions de vocabulaire en français pour avancer sur un plateau de jeu.

- Jeu de paires : les apprenants doivent trouver les paires de mots en français qui sont synonymes, antonymes ou qui forment une collocation.

4.4. Les stratégies de prédiction.

Les stratégies de prédiction sont une méthode efficace pour enseigner le vocabulaire du français langue étrangère (FLE). Cette stratégie consiste à aider les apprenants à comprendre le sens des mots en utilisant des informations contextuelles et en faisant des hypothèses éclairées sur leur signification. Cette stratégie permet aux apprenants de se familiariser avec des mots qu'ils ne connaissent pas encore en utilisant des indices dans le texte ou dans la conversation.

"Les stratégies de prédiction sont des outils utiles pour aider les apprenants à comprendre et à mémoriser le vocabulaire du FLE. En utilisant des informations contextuelles pour deviner le sens des mots inconnus, les apprenants peuvent améliorer leur compréhension de lecture et leur compétence en vocabulaire." (Raza Ali, (2016) p.103).

Pour utiliser cette stratégie, l'enseignant peut commencer par donner aux apprenants un texte en français. Il peut ensuite demander aux apprenants de lire le texte et de prédire le sens de certains mots qu'ils ne connaissent pas. Les apprenants peuvent utiliser des informations contextuelles telles que les mots qui les entourent, les images ou les indices dans le texte pour formuler leurs hypothèses sur le sens du mot inconnu. Cette approche peut être utilisée de manière interactive en encourageant les apprenants à poser des questions et à donner des exemples pour chaque mot.

Elle est particulièrement utile pour les apprenants intermédiaires ou avancés en FLE car elle leur permet d'acquérir des compétences en compréhension de lecture en plus d'améliorer leur vocabulaire. En outre, elle peut être utilisée pour aider les apprenants à comprendre le contexte et la signification des mots, ce qui peut améliorer leur capacité à lire et à écrire en français.

4.5. Les stratégies de mémorisation (mnémoniques).

Les stratégies de mémorisation, également connues sous le nom de mnémoniques, sont un outil efficace pour aider les apprenants de FLE à mémoriser le vocabulaire. Les mnémoniques sont des techniques qui permettent aux apprenants d'associer le nouveau vocabulaire à des images, des histoires, des sons ou des gestes pour faciliter la mémorisation. Les mnémoniques peuvent prendre différentes formes, comme des acronymes, des images mentales ou des associations phonétiques.

"L'utilisation des mnémoniques est une technique bien connue et populaire pour aider les apprenants à mémoriser le vocabulaire. Le principe sous-jacent est que en créant une association entre un nouveau mot et un mot, une phrase ou une image familiers, l'apprenant est plus susceptible de s'en souvenir." (Nation, 2013, p. 229)

Les stratégies de mémorisation sont utiles pour aider les apprenants à retenir les mots du FLE en utilisant une approche créative et ludique. Les enseignants peuvent encourager les apprenants à créer leurs propres mnémoniques en utilisant des techniques telles que la visualisation, la répétition et la construction de phrases ou d'histoires. Les apprenants peuvent également utiliser des mnémoniques préexistants, tels que des chansons ou des poèmes, pour mémoriser du vocabulaire.

L'utilisation de mnémoniques est particulièrement efficace pour les mots qui ne sont pas facilement compréhensibles ou qui ont des racines étrangères. Par exemple, pour mémoriser le mot "pomme de terre", un apprenant pourrait utiliser l'acronyme "PATATE" pour retenir les lettres du mot. Les mnémoniques peuvent également aider les apprenants à mémoriser les accords de genre et de nombre.

Conclusion

En conclusion de cette deuxième partie de notre mémoire sur l'enseignement du vocabulaire en français langue étrangère, nous pouvons affirmer que le vocabulaire joue un rôle central dans l'apprentissage d'une langue étrangère et qu'il est essentiel de lui accorder une place importante dans l'enseignement du FLE. Nous avons vu que l'enseignement et l'apprentissage du vocabulaire peuvent être difficiles, en raison notamment de la complexité de la langue française et de la diversité des apprenants.

Nous avons également examiné les différentes méthodes d'enseignement du FLE et comment elles prennent en compte le vocabulaire. Nous avons identifié les approches les plus courantes et les techniques pédagogiques utilisées pour favoriser l'apprentissage du vocabulaire, ainsi que les stratégies d'enseignement qui visent à rendre l'apprentissage plus efficace.

Chapitre III :

Enquête auprès des enseignants (résultats et analyse)

1. Les finalités de l'enseignement au cycle secondaire :

Le but final du cycle secondaire est de doter l'élève d'une maîtrise adéquate de la langue française, lui permettant ainsi d'accéder à une documentation diversifiée en français, d'utiliser le français dans diverses situations d'enseignement, telles que les cours magistraux, les travaux pratiques et dirigés, les conférences, et de participer activement à l'assimilation d'informations scientifiques en prenant des notes de manière organisée et réfléchie. En somme, l'objectif est de former des utilisateurs autonomes du français, capables de l'utiliser efficacement pour acquérir les compétences requises pour des formations supérieures, professionnelles, ainsi que pour satisfaire les exigences de la communication sociale.

Les programmes du cycle secondaire ont pour but principal de favoriser l'apprentissage du français comme moyen d'éducation à la citoyenneté responsable et active des apprenants, en développant des compétences telles que l'esprit critique, le jugement et l'affirmation de soi. En somme, ces programmes visent à former des citoyens responsables et engagés, capables de s'impliquer de manière positive dans la société. (I.O, 2010: 28)

2. Le programme de la 3^{ème} année secondaire

La Commission Nationale des Programmes a publié un ouvrage destiné à informer les enseignants sur les principes théoriques et méthodologiques de l'approche pédagogique sélectionnée pour l'enseignement de la langue française au secondaire. L'objectif du programme est de fournir aux enseignants des définitions claires des concepts clés liés à cette approche, ainsi que des explications détaillées sur les activités en classe, le contenu, l'évaluation et les objectifs à atteindre à la fin du programme.

2.1 Le manuel scolaire

Le manuel scolaire est essentiel pour l'enseignant en tant que document de travail, ainsi que pour l'élève en tant que source d'apprentissage. Il contient le contenu du programme de la langue enseignée et en présente une application pratique.

2.2 L'organisation de l'enseignement /apprentissage du lexique en 3^{ème} AS :

L'organisation du programme officiel de 3^{ème} AS s'effectue en termes de projet. Nous trouvons 3 projets tout au long de l'année scolaire et chacun vise un objectif bien précis.

PROJET	SEQUENCE	COMPETENCE DISCIPLINAIRE	ACTIVITES DU VOCABULAIRE
PROJET 1: Dans le cadre la commémoration d'une date historique, réaliser une recherche documentaire puis en faire une synthèse de l'information à mettre à la disposition des élèves.	1- Produire un texte pour informer d'un fait d'histoire de manière objective.	Compréhension de l'oral	-Exploitation des indications présentant le document pour anticiper sur le sens. - Repérage du thème. --Regrouper des éléments d'information pour construire des champs lexicaux.. -Repérer dans le texte des champs lexicaux liés au thème et aux événements relatés
		Production de l'oral	Utiliser le lexique adéquat à la thématique, à la finalité de l'oral.
		Compréhension de l'écrit	Identification et étude des faits de langue en rapport avec la visée de l'énonciateur : Les indices de subjectivité : marques de la personne, les péjoratifs/les mélioratifs, les modalisateurs, les types de discours....
		Production de l'écrit	Utiliser le lexique adéquat à la thématique, à la finalité de l'écrit.
	2- Produire un texte pour présenter un fait d'histoire en y introduisant des commentaires et/ou des témoignages.	Compréhension de l'oral	Exploitation des indications présentant le document pour anticiper sur le sens. - Repérage du thème. --Regrouper des éléments d'information pour construire des champs

			lexicaux.. -Repérer dans le texte des champs lexicaux liés au thème et aux événements relatés
		Production de l'oral	- Utiliser le lexique adéquat à la thématique, à la finalité de l'oral .
		Compréhension de l'écrit	-Identification et étude des faits de langue en rapport avec la visée de l'énonciateur : Les indices de subjectivité : <i>marques de la personne, les péjoratifs/les mélioratifs, les modalisateurs, les types de discours....</i>
		Production de l'écrit	Utiliser le lexique adéquat à la thématique, à la finalité de l'écrit.
	1	Compréhension de l'oral	-Identifier le champ lexical dominant -Repérage du thème du débat.. -Mettre en évidence l'implicite par la connaissance du contexte.
		Production de l'oral	Utiliser le lexique adéquat à la thématique, à la finalité de l'oral.

PROJET 2: Organiser un débat en classe pour confronter des points de vue sur un sujet d'actualité puis, en faire un compte rendu qui sera publié sur la page Facebook de l'établissement. :		Compréhension de l'écrit	Repérage des éléments grammaticaux convoqués dans le texte : - champs lexicaux liés au thème et champs lexicaux liés aux opinions. -Identification des verbes d'opinion et des expressions marquants l'implication des interlocuteurs dans le débat.
		Production de l'écrit	Utiliser le lexique adéquat à la thématique, à la finalité de l'écrit.
	2	Compréhension de l'oral	- Exploitation des indications présentant le document pour anticiper sur le sens. - Repérage du thème. - Identification des procédés employés par le locuteur pour agir sur l'allocutaire.
		Production de l'oral	Utiliser le lexique adéquat à la thématique, à la finalité de l'oral.
		Compréhension de l'écrit	-Exploitation du para texte pour anticiper sur le sens. -Distinction des éléments constitutifs de la situation de communication. -Repérage de la structure dominante du texte. -Regroupement des éléments d'information pour construire des champs lexicaux. -Identification du ou des

			points de vue. -Discrimination des arguments -Repérage (et étude) des éléments lexicaux et grammaticaux convoqués dans le texte (Les indices d'opinion, les modalisateurs, articulateurs logiques, de classement..)
		Production de l'écrit	Utiliser le lexique adéquat à la thématique, à la finalité de l'écrit.
PROJET 3: Dans le cadre d'une journée citoyenne rédiger des appels pour inciter les habitants de la région à faire preuve de civisme	Produire un texte pour inciter le destinataire à agir.	Compréhension de l'oral	- Exploitation des indications présentant le document pour anticiper sur le sens. - Repérage du thème. - Identification des faits de langue dans leur relation avec la visée de l'énonciateur. - Repérage de mots et expression de l'exhortation.
		Production de l'oral	Utiliser le lexique adéquat à la thématique, à la finalité de l'oral.
		Compréhension de l'écrit	- Repérage du thème de l'appel. - Repérage des différents types de discours investis. - Identification des différentes étapes d'un appel. - Repérage des mots et expression de

			l'exhortation. - Repérage et étude des éléments lexicaux et grammaticaux significatifs convoqués dans l'appel : (verbes performatifs et verbes de modalité, l'expression de l'ordre, l'expression du but...)
		Production de l'écrit	Utiliser le lexique adéquat à la thématique, à la finalité de l'écrit.

3-Présentation du corpus et méthodologie

Introduction

Après avoir achevé la première partie théorique où nous avons cherché à définir et à clarifier certains concepts et notions clés liés à notre étude, nous allons maintenant exposer la méthode que nous avons employée afin de répondre à notre problématique de recherche et de vérifier les hypothèses énoncées au départ. Il convient de rappeler que notre question de départ portait sur les stratégies utilisées par l'enseignant pendant la leçon de vocabulaire, les bases sur lesquelles il pouvait choisir le vocabulaire et quelles compétences réelles devaient être acquises par les apprenants de classe de 3ème année secondaire ?

Dans un premier temps, nous présenterons les objectifs de notre recherche, puis nous expliquerons notre choix d'outil d'enquête. Dans un deuxième temps, nous analyserons et interpréterons les résultats obtenus. Enfin, nous conclurons par une synthèse qui permettra de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses.

3.1. Objectifs de la recherche

L'objectif de notre travail de recherche est de démontrer les stratégies utilisées par l'enseignant pendant la leçon de vocabulaire, les bases sur lesquelles il pouvait choisir le vocabulaire et les compétences réelles devaient être acquises par les apprenants de classe de 3ème année secondaire.

3.2. Méthodologie et description de l'outil d'investigation

Dans notre enquête de terrain, nous avons opté pour une recherche quantitative. Afin de vérifier la fiabilité de nos hypothèses, nous avons mené une enquête par questionnaire.

3.2.1. Qu'est-ce qu'un questionnaire ?

Le questionnaire est un intermédiaire entre l'enquêté et l'enquêteur. C'est un moyen indispensable pour atteindre l'objectif de la recherche. D'une part, il facilite la réponse à l'attachement et d'autre part, il nous aide à obtenir des informations sur le problème.

Comme le définit Ghiglione,R et Matalon,B(1978:98):

« le questionnaire est un instrument rigoureusement standardisé, à la fois dans le texte des questions et dans leur ordre , toujours pour assurer la comparabilité les réponses de tous les sujets, il est absolument indispensable que chaque question soit posée à chaque sujet de la même façon, sans adaptation ni explication complémentaire laisse à l'initiative de l'enquêteur. »

4. Présentation de l'échantillon enquêté

Nous avons formulé un questionnaire en ligne, en s'appuyant sur l'application Google forms, à 22 enseignants du cycle secondaire. Nous avons communiqué ce questionnaire aux enseignants en partageant le lien sur les réseaux sociaux.

5. Présentation du questionnaire

- Les quatre premières questions portent sur l'enseignement du vocabulaire en Algérie.
- Les questions n° 5 -6 s'articulent autour de l'utilisation du vocabulaire par les élèves en classe du FLE.
- Les questions n° 7-8-9 portent sur l'emploi de différentes stratégies d'enseignement du vocabulaire par les enseignants de 3AS.
- Les questions 10-11-12-13 nous l'avons proposé en vue de connaître l'utilisation du vocabulaire déjà étudié par les élèves- dans les différentes activités : production orale et production écrite.

6- L'analyse des résultats :

Question 1 :

Votre expérience professionnelle dans l'enseignement de la langue française au lycée est:

Moins de 5 ans	5
Entre 5 et 10 ans	11
Plus que 10 ans	6

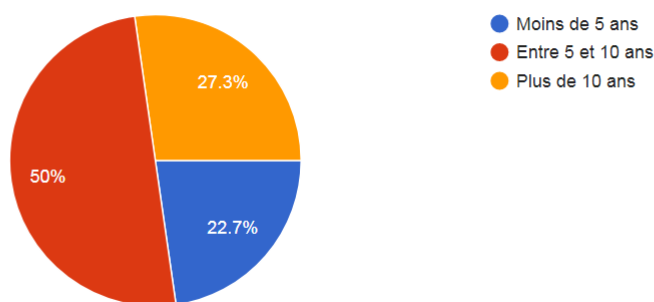


Figure A : L'expérience professionnelle des enseignants

Commentaire

L'objectif de cette question est de déterminer le niveau d'expérience chez les enseignants enquêtés. Les réponses qui sont indiquées dans cette question, montrent que 50 % des enseignants questionnés ont entre 5 et 10 ans comme une expérience professionnelle dans l'enseignement de la langue française au lycée, Alors que 27.3% ont d'expérience plus que 10 ans et pour ceux qui ont d'expérience moins de 5 ans est de 22.7%.

Nous constatons que la majorité des enseignants questionnés ont une bonne expérience professionnelle dans l'enseignement de la langue française au lycée.

Question 2 :

Est-ce que le programme de français en 3^{ème} année secondaire en Algérie accorde une importance à l'enseignement du vocabulaire ?

Oui	5
Un peu	13
Non	4

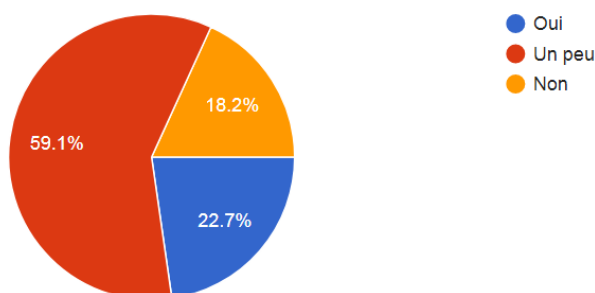


Figure B : Le programme de français en 3^{ème} année secondaire et le vocabulaire

Commentaire

Cette question est pour savoir si le programme de français en 3^{ème} année secondaire en Algérie accorde une importance à l'enseignement du vocabulaire. Les réponses indiquées dans cette question, montrent que les enseignants qui pensent que le programme de français en 3^{ème} année secondaire en Algérie accorde une importance à l'enseignement du vocabulaire sont juste 22.7%, tandis que 59.1% pensent qu'il accorde un peu d'importance et pour ceux qui pensent que le programme actuel ne accorde pas une importance à l'enseignement du vocabulaire est de 29%.

Nous constatons que le plupart des enseignants questionnés semblent insatisfaits du programme français actuel car il accorde trop peu d'importance, voire aucune importance, au vocabulaire.

Question 3 :

Quels sont les supports utilisés pour enseigner le vocabulaire pour les apprenants de 3^{ème} année secondaire?

Manuel scolaire	9
Autres supports	13

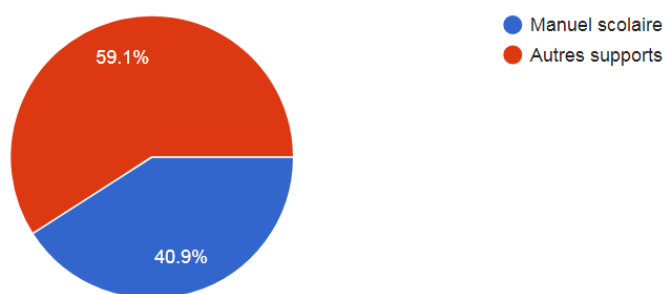


Figure C : L'utilisation du manuel scolaire et autres supports.

Commentaire

L'objectif de cette question est de montrer si les enseignants questionnés utilisent autres supports pour enseigner le vocabulaire pour les apprenants de 3^{ème} année secondaire apart le manuel scolaire. Les réponses qui sont indiquées dans cette question, montrent que enseignants questionnés qui utilisent d'autres supports pour enseigner le vocabulaire pour leurs apprenants de 3^{ème} année secondaire sont juste 59.1%, tandis que 40.9% utilisent le manuel scolaire sont de 29%.

Nous constatons que l'utilisation du manuel comme un support pour enseigner le vocabulaire pour les apprenants de 3^{ème} année secondaire est un peu limitée chez les enseignants des classes finales au lycée. Il semble qu'ils préfèrent l'utilisation d'autres supports.

Question 4 :

Combien de séances de vocabulaire sont incluses dans une séquence ?

1 séance	9
2 ou plus	8
Néant	5

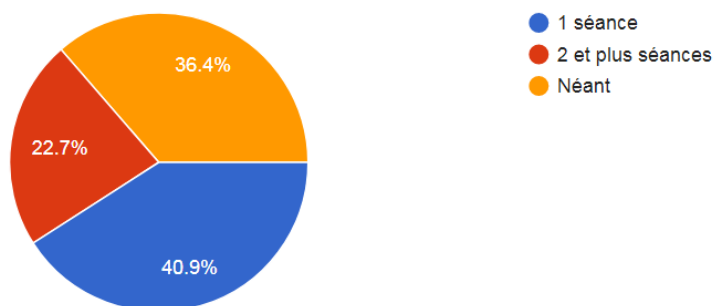


Figure D: Le nombre de séances de vocabulaire sont incluses dans une séquence.

Commentaire

L'objectif de cette question est de savoir combien de séances de vocabulaire les enseignants interrogés consacrent à l'enseignement du vocabulaire à leurs apprenants dans chaque séquence. Les réponses qui sont indiquées dans cette question, montrent que les enseignants interrogés une seule séance pour enseigner le vocabulaire sont juste 40.9%, tandis que 22.7% consacrent deux séances pour le vocabulaire et pour ceux qui jamais consacrent des séances pour le vocabulaire sont de 29%.

D'après leurs réponses nous remarquons que la majorité des enseignants questionnés consacrent un volume horaire insuffisant pour enseigner le vocabulaire.

Question 5 :

Est-ce que vous êtes familier avec la différence entre le vocabulaire passif et le vocabulaire actif ?

Oui	13
Non	9

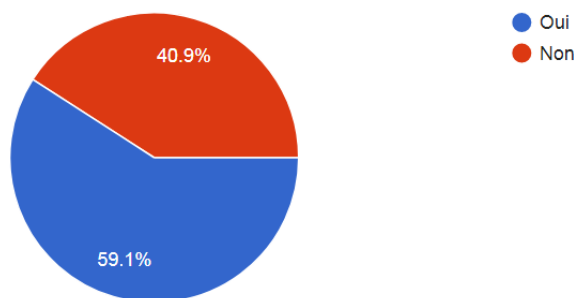


Figure E : La différence entre le vocabulaire passif et le vocabulaire actif.

Commentaire

Cette question a pour objectif de confirmer que les enseignants interrogés savent bien la différence entre les deux types du vocabulaire. D'après ces résultats nous pouvons constater que (59.1%) enseignants interrogés savent la différence entre le vocabulaire passif et le vocabulaire actif, alors que (40.9%) enseignants interrogés ne savent pas la différence entre eux.

De là, nous pouvons constater que, la plupart des enseignants de 3^{ème} année secondaire du vocabulaire savent la différence entre le vocabulaire passif et le vocabulaire actif.

Question 6 :

Selon votre expérience, quel est le niveau de vocabulaire des apprenants de 3^{ème} année secondaire que vous enseignez ?

Excellent	0
Assez bon	5
Moyen	6
Faible	11

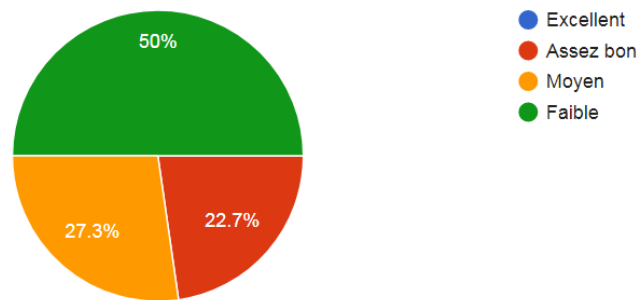


Figure F: le niveau de vocabulaire des apprenants de 3^{ème} année secondaire

Commentaire

L'objectif de cette question est de connaître le niveau de vocabulaire des apprenants de 3^{ème} année secondaire que les enseignants questionnés enseignent. D'après ces résultats ne pouvons constater que la majorité des inquiété ont répondu par moyen avec un pourcentage de (27.3%) alors que (50%) répondu par faible et assez bon avec (22.7%) mais personne n'a répondu par excellent.

Donc nous pouvons constater que le niveau du vocabulaire des élèves est faible.

Question 7 :

Est-ce que vous utilisez la même méthode à chaque fois que vous enseignez le vocabulaire en classe ?

Oui	16
Non	6

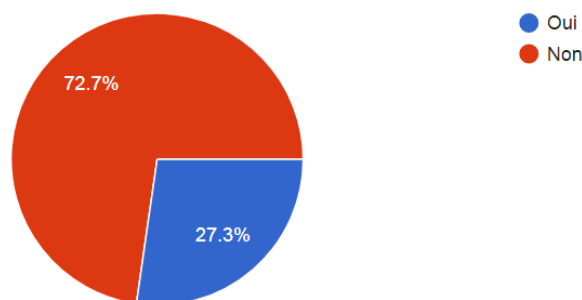


Figure G: L'utilisation d'une même méthode ou des méthodes variées

Commentaire

L'objectif de cette question est de montrer si les enseignants questionnés utilisent des méthodes variées pour enseigner le vocabulaire pour les apprenants de 3^{ème} année secondaire. Les réponses qui sont indiquées dans cette question, montrent que les enseignants

qui utilisent la même méthode à chaque fois qu'ils enseignent le vocabulaire en classe 3^{ème} année secondaire sont 72.7%, tandis que 27.3% appliquent des méthodes variées.

Nous constatons que la plupart des enseignants des classes 3^{ème} année secondaire gardent la même méthode quand ils enseignent le vocabulaire en classe.

Question 8:

Quelles stratégies appliquez-vous pour enseigner les nouveaux vocabulaires pour vos apprenants?

la traduction (la langue maternelle, le dictionnaire)	16
listes de vocabulaire	6
des jeux pédagogiques	14
des antonymes et des synonymes	3
la prédiction	6

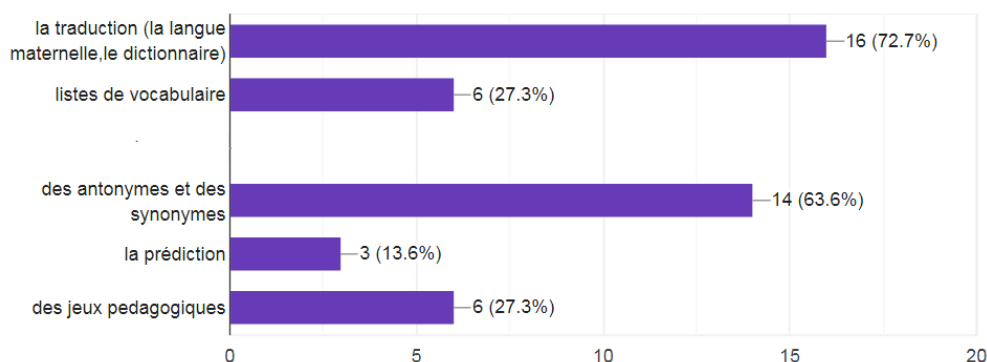


Figure H: Les stratégies appliquées par les enseignants de 3^{ème} année secondaire pour enseigner le vocabulaire.

Commentaire :

L'objectif de cette question est de montrer quelles stratégies les enseignants de 3^{ème} année secondaire appliquent souvent pour enseigner les nouveaux vocabulaires pour leurs apprenants. Dans ces résultats nous pouvons remarquer que (72.7%) des enseignants utilisent la traduction comme une stratégie pour enseigner les nouveaux vocabulaires pour leurs apprenants et (27.3%) utilisent les listes de vocabulaire (63.6 %) utilise des antonymes

et des synonymes tandis que (13.6%) utilise la prédiction alors que (27.3%) utilise des jeux pédagogiques.

Nous pouvons constater que les enseignants utilisent plus les stratégies de la traduction et des listes de vocabulaire pour enseigner les nouveaux vocabulaires pour leurs apprenants en classe de 3^{ème} année secondaire.

Question 9:

D'après vous, quelle stratégie parmi les stratégies précédentes est la plus efficace pour enseigner les nouveaux vocabulaires pour vos apprenants?

Celles des antonymes et synonymes	3
La traduction	4
Des jeux pédagogiques	9
Listes de vocabulaire	2

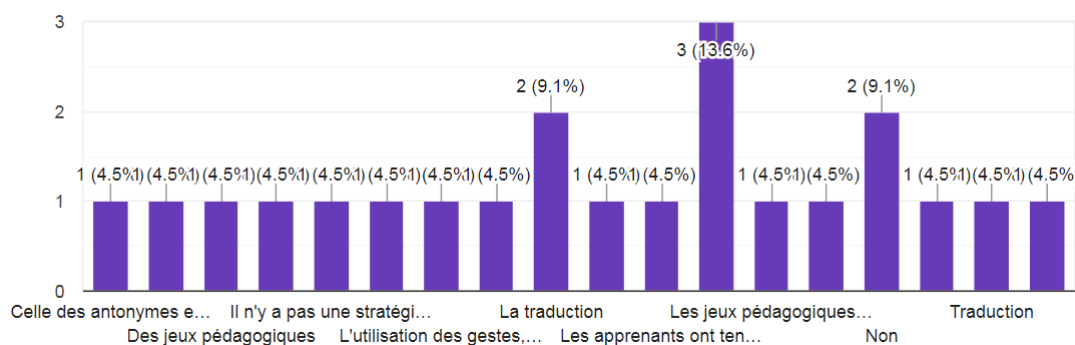


Figure I: L'efficacité des stratégies d'enseignement du vocabulaire en classe de 3^{ème} année secondaire

Commentaire

L'objectif de cette question est de montrer quelle stratégie parmi les stratégies précédentes est la plus efficace selon les enseignants interrogés pour enseigner les nouveaux vocabulaires pour vos apprenants. Dans ces résultats nous pouvons remarquer que (13.6%) de enseignants préfèrent celles des antonymes et synonymes comme une stratégie la plus efficace pour enseigner le vocabulaire pour leurs apprenants et (9.1%) préfèrent d'utiliser les listes de vocabulaire, alors que (18.2%) choisissent d'utiliser la traduction, tandis que (40.9%) préfèrent d'utilise la prédiction alors que (27.3%) utilise des jeux pédagogiques.

Après avoir analysé les résultats obtenus, nous constatons que les enseignants interrogés préfèrent de utiliser une variation des stratégies pour enseigner les nouveaux vocabulaires pour leurs apprenants .Cette variation peut aussi être efficace pour développer les compétences du vocabulaire chez leurs apprenants.

Question 10:

Intégrez-vous l'enseignement du vocabulaire dans autres activités en classe, tel que la lecture de textes?

Oui	17
Des fois	3
Non	2

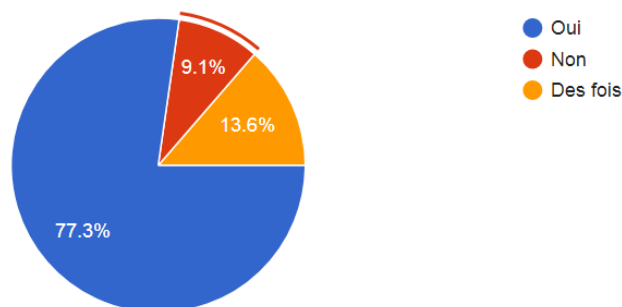


Figure J:L'intégration du vocabulaire dans autres activités

Commentaire:

L'objectif de cette question est de montrer si les enseignants interrogés intègrent le vocabulaire dans différentes activités tel que la lecture de textes en classe de 3^{ème} année secondaire. Le taux des enseignants qui intègrent de vocabulaire dans autres activités en classe de 3^{ème} année secondaire, tel que la lecture de textes sont (77.3 %) alors que ceux qui disent le contraire c'est de (13.6%) intègrent parfois de vocabulaire dans autres activités mais (9.1%) refusent totalement l'idée.

Après avoir analysé les résultats obtenus, nous constatons que l'intégration de vocabulaire dans de différentes activités a une grande importance chez les enseignants pour enrichir le bagage linguistique de leurs apprenants.

Question 11:

Évaluez-vous régulièrement la compréhension du vocabulaire de vos apprenants ?

Toujours	4
Souvent	10
Un peu	7
Non	1

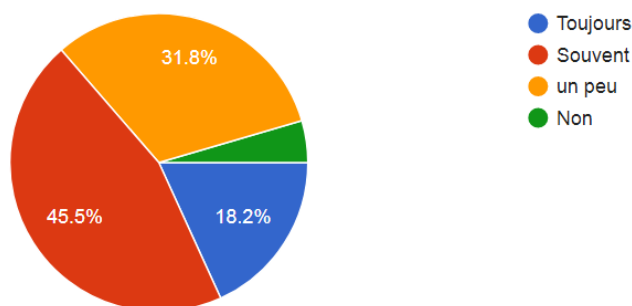


Figure K: La fréquence de l'évaluation de la compréhension du vocabulaire

Commentaire :

L'objectif de cette question est de savoir si les enseignants interrogés évaluent régulièrement le niveau de compréhension du vocabulaire de leurs apprenants de 3^{ème} année secondaire. Les réponses qui sont indiquées dans cette question, montrent que les enseignants qui évaluent toujours la compréhension du vocabulaire de leurs apprenants sont 18.2%, tandis que 45.5% évaluent souvent leurs apprenants. 31.8% des enseignants interrogés évaluent un peu la compréhension du vocabulaire de leurs apprenants. Alors que 4.5 % n'évaluent pas la compréhension du vocabulaire de leurs apprenants.

Après avoir analysé les résultats obtenus, nous constatons que la majorité des enseignants questionnés donne une grande importance pour évaluer régulièrement la compréhension du vocabulaire de leurs apprenants.

Question 12:

Utilisez-vous des exercices de production écrite et orale pour évaluer la compréhension du vocabulaire par les apprenants ?

Oui	20
Non	2

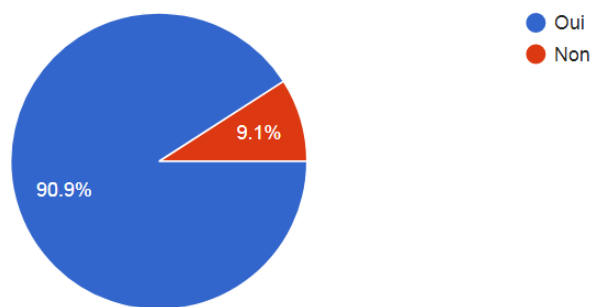


Figure L: L'évaluation de la compréhension du vocabulaire dans la production écrite et orale

Commentaire:

Cette question a comme un objectif est de savoir si les enseignants interrogés de 3^{ème} année secondaire utilisent des exercices de production écrite et orale pour confirmer la acquisition du vocabulaire de leurs apprenants de 3^{ème} année secondaire. Les réponses qui sont indiquées dans cette question, montrent que les enseignants interrogés qui utilisent des exercices de production écrite et orale pour confirmer l'acquisition du vocabulaire de leurs apprenants sont juste 90.9 %, tandis que 9.1% de enseignants ne utilisent pas des exercices de production écrite et orale pour confirmer la acquisition du vocabulaire de leurs apprenants.

Il semble que les enseignants interrogés dépendent principalement des productions orales et écrites pour évaluer la compréhension et l'acquisition du vocabulaire de leurs apprenants.

Question 13:

Encouragez-vous les apprenants à utiliser le vocabulaire qu'ils ont appris en classe dans leur propre communication orale ou écrite ?

Oui	22
Non	0

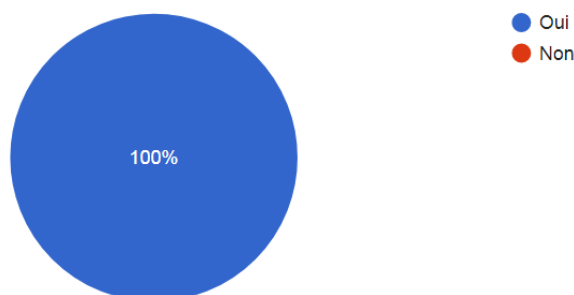


Figure M: L'encouragement des apprenants à exercer leur vocabulaire en classe.

Commentaire

L'objectif de cette question est de savoir si les enseignants interrogés de 3^{ème} année secondaire encouragent leurs apprenants d'appliquer le vocabulaire qu'ils ont appris en classe dans leur propre communication orale ou écrite. Les réponses montrent que les enseignants interrogés qui encouragent leurs apprenants d'appliquer le vocabulaire qu'ils ont appris en classe dans leur propre communication orale ou écrite sont juste 100%, tandis que 54% maîtrisent un peu la langue française et pour ceux qui ne parlent pas le français aisément le pourcentage est de 29%.

Il semble que tous les enseignants interrogés de 3^{ème} année secondaire sont conscients de l'importance de l'utilisation le vocabulaire qu'ils ont appris en classe dans leur propre communication orale ou écrite.

Conclusion générale

Au terme de ce travail de recherche intitulé « L'enseignement du vocabulaire des procédés aux finalités (au 3^{ème} année secondaire) » fondé sur de réels problèmes liés à un manque de vocabulaire français chez les apprenants de 3^{ème} année secondaire. Notre objectif était d'identifier les stratégies utilisées par les enseignants pour enrichir le langage de leurs apprenants.

L'apprentissage du vocabulaire de la langue française est un besoin incontournable pour chaque apprenant du cycle secondaire. Alors, on doit faire appel aux différentes stratégies pour garantir la réussite de cette opération.

Notre recherche résume les différentes stratégies utilisées par les enseignants dans l'enseignement du vocabulaire au cycle secondaire. A savoir, la stratégie de traduction, d'antonymes et de synonymes, de jeux, de prédiction et de mémorisation.

Au fond de ce travail nous avons tenté de déterminer les avantages de chaque stratégie. Pour cela, Nous avons opté pour un questionnaire pour investir l'enseignement du vocabulaire en FLE au cycle secondaire en Algérie. Ce questionnaire vise les enseignants de la 3^{ème} année secondaire. L'interprétation des résultats nous a donné une idée sur les différentes techniques et stratégies, et le temps consacré pour l'enseignement du vocabulaire.

Les résultats obtenus indiquent que chaque stratégie a ses propres avantages. Ces derniers sont parfois semblables. Alors, nous proposons l'emploi de toute une panoplie pour bénéficier des apports de chacune. En outre, l'utilisation de différentes méthodes et d'appliquer des techniques variées dans sa classe donne une fiabilité au processus d'enseignement-apprentissage du vocabulaire.

Malgré la réforme scolaire qui touche le système éducatif algérien en 2008 en appliquant l'approche par compétence, nous avons remarqué que l'élève du cycle secondaire ne cesse d'affronter des difficultés et des lacunes en appropriant un bagage lexical actif bien que passif. Dans ce thème, il vaut mieux de faire une révision corrective qui touche le programme du français en 3^{ème} année secondaire, sans oublier de consacrer un temps suffisant pour l'enseignement du vocabulaire de FLE.

Finalement, nous pouvons dire que ce travail n'est qu'un pas sur la route d'améliorer le processus d'enseignement-apprentissage du vocabulaire

Bibliographie

Les ouvrages :

1. Ali, M. R. (2016). Strategies for teaching French vocabulary: A case study of Pakistani learners. *French Language Studies*, 26(1), 103-118.
2. Bauer, L. (1983). *English Word-Formation* (Cambridge Textbooks in Linguistics). Cambridge: Cambridge University Press.
3. BAZIN JEAN MICHEL, des méthodes et des exemples de bonnes copies, de BOECK, Paris, 2008, P.53
4. Chantal RAZAFITSIAROVANA et all, « travailler les outils de la langue : pourquoi ? Comment ? », MADAGASCAR,
5. Enhancing vocabulary acquisition through games in foreign language learning: A literature review. *Journal of Education and Human Development*, 6(3), 1-10.
6. Folgoat, B. (2017). Vocabulaire et enseignement/apprentissage des langues. *Lidil*, 55(1), 5-10
7. Ghglione, R et Matolon, B. (1978), *Les enquêtes sociologiques*, Théorique Armand Colin, Coll. « u », Paris.
8. Gustave Guillaume, *Sémantique générale*", publié en 1966.
9. Halliday, M.A.K (1994). *An Introduction to Functional Grammar*. London.
10. Jacqueline. PICOCHÉ, *Précis de lexicologie française*, Nathan université, paris, 1992, p. 44.
11. Jean Dubois(1973), *Introduction à la lexicologie*" de, sous la direction de René Lagane, France.
12. Jean-Pierre CUQ, Isabelle GRUCA, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 2003, 254 p.
13. Khuong, T. M., & Nguyen, D. D. (2019). Teaching and learning vocabulary in foreign language learning. *Journal of Education and Development*, 3(3), 227-240.

14. L.DUQUETTE et M.C TREVILLE, enseigner le vocabulaire en classe de langue, HACHETTE, Paris, 1996, P.12
15. Larocque, G., & Delisle, M. (2019). Vocabulaire et culture dans l'apprentissage du français langue seconde. *Les Langues Modernes*, 3, 57-68.
16. Larocque, G., & Delisle, M. (2019). Vocabulaire et culture dans l'apprentissage du français langue seconde. *Les Langues Modernes*, 3, 57-68.
17. Laufer, B., & Nation, P. (1995). Vocabulary Size and Use: Lexical Richness in L2 Written Production. *Applied Linguistics*, 16, 307-322.
18. Laurie Chardron. L'apprentissage du lexique à l'école: comment élargir et enrichir le lexique des élèves? *Education*. 2013. p.7-8
19. MARTIN Jean-Claude, comment bien prendre la parole en public, Ten busines, Paris, 2013. p. 127)
20. Nation, I. S. P. (2001). *Learning vocabulary in another language*. Cambridge: Cambridge University Press.
21. Nation, I. S. P. (2013). *L'apprentissage du vocabulaire dans une autre langue*. Presses universitaires de Cambridge.
22. Richards, J. C., & Schmidt, R. W. (2013). *Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics*. Pearson Education Limited.
23. Schmitt, N. (2000) *Vocabulary in Language Teaching*. Cambridge University Press, Cambridge.
24. Sokmen, A. (1997). Current trends in teaching second language vocabulary. In Schmitt, N & McCarthy M. (Eds.), *Vocabulary: Description, acquisition and pedagogy* (pp. 237-257). Cambridge: Cambridge University Press.
25. Tamine-Gardes Joëlle. Introduction à la lexicologie (suite): les relations lexicales. In: *L'Information Grammaticale*, N. 16, 1983. pp. 38-40.

Articles :

1. Yuditseva, A. (2015) Game-Enhanced Second Language Vocabulary Acquisition Strategies: A Systematic Review. Open Journal of Social Sciences, 3, 101-109. <http://dx.doi.org/10.4236/jss.2015.310015> notre traduction

Memoires :

2. Mémoire de master : Laurie Chardon , l'apprentissage du lexique a l'école : Comment élargir et enrichir le lexique de élèves ?, Université du Mans,p7.
3. Mémoire de master : Bensalem Nor el Houda,Kamli Khawla, l'enseignement /apprentissage du lexique : comment faire acquérir un vocabulaire actif chez les élèves de 4a.m, université Larbi Ben M'hidi, Oum El Bouaghi, p10.
4. Laurie Chardon. L'apprentissage du lexique à l'école : comment élargir et enrichir le lexique des élèves ?. Education. 2013.

Dictionnaires:

1. Jean-Pierre Cuq, 2003, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. CLE international, Paris
2. Le dictionnaire de linguistique" de Larousse 2002.
3. Le dictionnaire du français usuel de 2002
4. Le Petit Larousse 2022, p. 1479.)
5. Le Petit Larousse 2022, p. 2342.
6. Petit Larousse de 2010

Documents institutionnels :

1. Programme du 3^{ème} AS. Ministère de l'éducation national 2021 .
3. Open Journal of Social Sciences, 2015, 3, 101-109 Published Online October 2015 in SciRes. <http://www.scirp.org/journal/jss> <http://dx.doi.org/10.4236/jss.2015.310015>

Annexes

Annexe n°1 : couverture de la progression annuelle du programme de la langue française en 3AS Septembre 2022

التدرجات السنوية

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

INSPECTION GENERALE L'EDUCATION NATIONALE

DIRECTION DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

Progressions annuelles

LANGUE FRANÇAISE

3^{ème} année secondaire

Filières : Sciences expérimentales – Mathématiques
– Techniques mathématiques – Gestion & Economie

Septembre 2022

28

D-Link_Hamdi

وزارة التربية الوطنية

Annexe n°2 : le sommaire de la progression annuelle du programme de la langue française en 3AS Septembre 2022

3^{ème} année secondaire
Filières : Sciences expérimentales – Mathématiques – Techniques mathématiques –
Gestion & Economie
26 semaines x 3 heures = 78 heures
Sommaire

La première semaine de la rentrée est consacrée aux évaluations des profils.				
Intitulé du Projet 1	Objet d'étude	Intitulés des séquences	Volume horaire	Page
Dans le cadre de la commémoration d'une date historique, réaliser une recherche documentaire puis en faire une synthèse de l'information à mettre à la disposition des élèves	Textes et documents d'histoire	1. Produire un texte pour informer d'un fait d'histoire de manière objective. 2. Produire un texte pour présenter un fait d'histoire en y introduisant des commentaires et/ou des témoignages	14 heures 16 heures	06--11
Intitulé du Projet 2	Objet d'étude	Intitulés des séquences	Volume horaire	Page
Organiser un débat en la classe pour confronter des points de vue sur un sujet d'actualité puis, en faire un compte rendu qui sera publié sur la page Facebook de l'établissement.	Le débat d'idées	3. Produire un texte pour convaincre ou persuader. (S'inscrire dans un débat.) 4. Produire un texte pour concéder et réfuter.	17 heures 15 heures	12--19
Intitulé du Projet 3	Objet d'étude	Intitulés des séquences	Volume horaire	Page
Dans le cadre d'une journée citoyenne rédiger des appels pour inciter les habitants de la région à faire preuve de civisme.	L'appel	Produire un texte pour inciter le destinataire à agir.	16 heures	20--23

Annexe n°3 : Description du questionnaire et la question n°1 capturées du site google forms

Les stratégies d'enseignement d'un nouveau vocabulaire en classe de 3ème année secondaire

Notre questionnaire s'inscrit dans le cadre d'une recherche que nous réalisons pour l'obtention du diplôme de Master 2 en langue française, option didactique des langues appliquées, à l'Université Echahid Hamma Lakhdar-El-Oued, intitulée " L'enseignement du vocabulaire au niveau de 3ème année secondaire : des procédés aux finalités". Pour cela, nous vous prions de bien vouloir répondre attentivement aux questions ci-après. Votre précieuse collaboration garantit la réussite de cette étude .NB : Nous vous assurons la confidentialité totale de vos réponses.



تدبير الحساب zakiufo39@gmail.com

غير مشترك

Votre expérience professionnelle dans l'enseignement de la langue française -1
:au lycée est

Moins de 5 ans ☐

Entre 5 et 10 ans ☐

Plus de 10 ans ☐

Annexe n°4 : les questions n°2,3 et 4 capturées du site google forms

Est-ce que le programme de français en 3^{ème} année secondaire en Algérie-2
? accorde une importance à l'enseignement du vocabulaire

Oui ☐

Un peu ☐

Non ☐

? Quels sont les supports utilisés pour enseigner le vocabulaire au lycée-3

Manuel scolaire ☐

Autres supports ☐

? Combien de séances de vocabulaire sont incluses dans une séquence -4

1 séance ☐

2 et plus séances ☐

Néant ☐

Annexe n°5 : les questions n°5,6 et 7 capturées du site google forms

Est-ce que vous êtes familier avec la différence entre le vocabulaire passif et le-5
? vocabulaire actif

Oui ☐

Non ☐

Selon votre expérience, quel est le niveau de vocabulaire des apprenants que-6
? vous enseignez

Excellent ☐

Assez bon ☐

Moyen ☐

Faible ☐

Est-ce que vous utilisez la même méthode à chaque fois que vous enseignez le-7
? vocabulaire en classe

Oui ☐

Non ☐

Annexe n°6 : les questions n°8,9 et 10 capturées du site google forms

Quelles stratégies appliquez-vous pour enseigner les nouveaux vocabulaires -8
?pour vos apprenants

la traduction (la langue maternelle,le dictionnaire) ☐

listes de vocabulaire ☐

des jeux pédagogiques ☐

des antonymes et des synonymes ☐

la prédiction ☐

D'après vous,quelle stratégie parmi les stratégies précédentes est le plus -9
?efficace pour enseigner les nouveaux vocabulaires pour vos apprenants

إجابتي

Intégrez-vous l'enseignement du vocabulaire dans d'autres activités en classe, -10
?tel que la lecture de textes

Oui ☐

Non ☐

Des fois ☐

Annexe n°7 : les questions n°11,12 et 13 capturées du site google forms

Évaluez-vous régulièrement la compréhension du vocabulaire de vos -11 ? apprenants

Toujours ☐

Souvent ☐

un peu ☐

Non ☐

Utilisez-vous des exercices de production écrite et orale pour évaluer la-12 ? compréhension du vocabulaire par les apprenants

Oui ☐

Non ☐

Encouragez-vous les apprenants à utiliser le vocabulaire qu'ils ont appris en-13 ? classe dans leur propre communication orale ou écrite

Oui ☐

Non ☐

محو النموذج إرسال

Annexe n°8 : liste des figures

Les figures	pages
Figure A : L'expérience professionnelle des enseignants	39
Figure B : Le programme de français en 3 ^{ème} année secondaire et le vocabulaire	40
Figure C : L'utilisation du manuel scolaire et autres supports.	41
Figure D: Le nombre de séances de vocabulaire sont incluses dans une séquence.	42
Figure E : La différence entre le vocabulaire passif et le vocabulaire actif.	43
Figure F: Le niveau de vocabulaire des apprenants de 3 ^{ème} année secondaire	44
Figure G: L'utilisation d'une même méthode ou des méthodes variées	44
Figure H: Les stratégies appliquées par les enseignants de 3 ^{ème} année secondaire pour enseigner le vocabulaire.	45
Figure I: L'efficacité des stratégies d'enseignement du vocabulaire en classe de 3 ^{ème} année secondaire	46
Figure J: L'intégration du vocabulaire dans autres activités	47
Figure K: La fréquence de l'évaluation de la compréhension du vocabulaire	48
Figure L: L'évaluation de la compréhension du vocabulaire dans la production écrite et orale	49
Figure M: L'encouragement des apprenants à exercer leur vocabulaire en classe.	50

Résumé et mots clés

Résumé

L'acquisition d'un vocabulaire riche et varié est essentielle pour la réussite scolaire et professionnelle. Cependant, enseigner le vocabulaire aux apprenants de 3^{ème} année secondaire est un défi pour les enseignants. Cette étude qui s'inscrit dans le cadre de la didactique du français langue étrangère FLE, vise à identifier les procédés les plus efficaces pour enseigner le vocabulaire aux apprenants de 3^{ème} année du secondaire et à déterminer comment ils peuvent être adaptés en fonction des objectifs pédagogiques spécifiques. Pour ce faire, la présente étude se divise en trois chapitres. Les deux premiers chapitres présentent le cadre théorique, dans lesquels nous abordons la définition du vocabulaire, du lexique et la différence entre les deux. En plus, nous citons les différentes stratégies et méthodes pour enseigner le vocabulaire. Le troisième chapitre; comprenant le cadre pratique, est en réalité la véritable concrétisation de notre travail de recherche, nous présentons une enquête par le biais d'un questionnaire destiné aux enseignants de 3AS. En fin de compte, cette étude fournira des recommandations pratiques pour les enseignants afin d'améliorer les niveaux d'acquisition du vocabulaire chez leurs apprenants.

Mots clés : Didactique du FLE-Vocabulaire-Méthodes d'enseignement-Stratégies d'enseignement- Acquisition du vocabulaire.

Summary

The acquisition of a rich and varied vocabulary is essential for academic and professional success. However, teaching vocabulary to third-year secondary school learners is a challenge for teachers. This study, which is part of the didactics of French as a foreign language , aims to identify the most effective processes for teaching vocabulary to third-year secondary school learners, and to determine how they can be adapted according to specific pedagogical objectives. To this end, the present study is divided into three chapters. The first two chapters present the theoretical framework, in which we discuss the definition of vocabulary, lexicon and the difference between them. In addition, we outline the different strategies and methods for teaching vocabulary. The third chapter; comprising the practical framework, is actually the real concretization of our research work, we present a survey by means of a questionnaire aimed at third-year secondary school teachers. Ultimately, this study will provide practical recommendations for teachers to improve levels of vocabulary acquisition among their learners.

Keywords: Didactics of French as a foreign language-Vocabulary-Teaching methods-Teaching strategies-Vocabulary acquisition.